

**BUDDHA
BATHING
CEREMONY**

浴
佛
法
會
儀
軌

大眾進入禪堂，對面排班。 *All enter the Chan hall. Face the center aisle.*

轉身向上，禮佛三拜。問訊，

Face the front. Three prostrations to the Buddha. Half bow.

九龍吐水讚

Buddha Bathing Incense Praise

(對面排班。大眾合掌。 *Face the center aisle. Palms together.*)

九 龍 吐 水 沐 浴 金 身
jiǔ lóng tǔ shuǐ mù yù jīn shēn

Nine dragons sprout water to bathe his golden body.

天 上 天 下 獨 為 尊
tiān shàng tiān xià dú wéi zūn

He is the most venerated in the whole universe.

七 步 寶 蓮 生
qī bù bǎo lián shēng

As he takes seven steps, seven lotuses blossom.

威 德 光 明 法 界 永 沾 恩
wēi dé guāng míng fǎ jiè yǒng zhān ēn

The august brilliance of his virtue forever blesses the Dharma Realm.

南 無 天 人 師 菩 薩 摩 訶 薩 (三稱。3 times.)
nā mó tiān rén shī pú sà mó hē sà

Namo teacher of heavens and humans Bodhisattva Mahasattvas

南 無 本 師 釋 迦 牟 尼 佛 (三稱。3 times.)
nā mó běn shī shī jiā móu ní fó

Namo fundamental teacher Shakyamuni Buddha

開經偈

Sutra Opening Gatha

(大眾合掌。Palms together.)

無 上 甚 深 微 妙 法
wú shàng shēn shēn wēi miào fǎ

The Dharma, infinitely profound and subtle,

百 千 萬 劫 難 遭 遇
bǎi qiān wàn jié nán zāo yù

Is rarely encountered even in a million kalpas.

我 今 見 聞 得 受 持
wǒ jīn jiàn wén dé shòu chí

Now we are able to hear, study, and follow it,

願 解 如 來 真 實 義
yuàn jiě rú lái zhēn shí yì

May we fully realize the Tathagata's true meaning.

浴 佛 功 德 經
yù fó gōng dé jīng

The Sutra on the Merit of Buddha Bathing

如 是 我 聞 。 一 時 薄 伽 梵 在 王 舍 城
rú shì wǒ wén 。 yī shí bó qié fàn zài wáng shè chéng

鷲 峰 山 頂 。 與 大 苾 芻 眾 千 二 百 五
jiǔ fēng shān dǐng 。 yǔ dà bì chū zhòng qiān èr bǎi wǔ

十 人 俱 。 復 有 無 量 無 邊 大 菩 薩 眾
shí rén jù 。 fù yǒu wú liàng wú biān dà pú sà zhòng

天 龍 八 部 悉 皆 雲 集 。 爾 時 清 淨 慧
tiān lóng bā bù xī jiē yún jí 。 ěr shí qīng jìng huì

菩 薩 在 眾 中 坐 。 為 欲 愍 念 諸 有 情
 pú sā zài zhòng zhōng zuò 。 wéi yù mǐn niàn zhū yǒu qíng
 故 。 作 是 思 惟 。 諸 佛 如 來 以 何 因
 gù 。 zuò shì sī wéi 。 zhū fó rú lái yǐ hé yīn
 緣 。 得 清 淨 身 相 好 具 足 。 復 作 是
 yuán 。 dé qīng jìng shēn xiàng hǎo jù zú 。 fù zuò shì
 念 。 諸 眾 生 類 得 值 如 來 親 近 供
 niàn 。 zhū zhòng shēng lèi dé zhí rú lái qīn jìn gòng
 養 。 所 獲 福 報 無 量 無 邊 。 未 知 如
 yǎng 。 suǒ huò fú bào wú liàng wú biān 。 wèi zhī rú
 來 般 涅 槃 後 。 所 有 眾 生 作 何 供 養
 lái bān niè pán hòu 。 suǒ yǒu zhòng shēng zuò hé gòng yǎng
 修 何 功 德 。 令 彼 善 根 速 能 究 竟 無
 xiū hé gōng dé 。 lìng bǐ shàn gēn sù néng jiū jìng wú
 上 菩 提 。 作 是 念 已 。 即 從 座 起 偏
 shàng pú tí 。 zuò shì niàn yǐ 。 jí cóng zuò qǐ piān
 袒 右 肩 。 頂 禮 佛 足 長 跪 合 掌 白 佛
 tǎn yòu jiān 。 dǐng lǐ fó zú cháng guì hé zhǎng bái fó
 言 。 世 尊 。 我 欲 請 問 。 願 垂 聽 許 。
 yán 。 shì zūn 。 wǒ yù qǐng wèn 。 yuàn chuí tīng xǔ 。
 佛 言 。 善 男 子 。 隨 汝 所 問 我 當 為
 fó yán 。 shàn nán zǐ 。 suí rǔ suǒ wèn wǒ dāng wéi
 說 。
 shuō 。

Thus have I heard. Once, the World Honored One was on Rajagrha's Vulture Peak with a community of 1,250 bhiksus. Also present were countless and boundless great bodhisattvas and the eight classes of Dharma protectors headed by heavenly beings and dragons. At that time, Pure Wisdom Bodhisattva in the assembly, out of compassion towards all sentient beings, raised this thought: "How do buddhas attain their perfectly pure and fine physical attributes?" And also: "All sentient beings who live in a time of a buddha and can personally make offerings to him have obtained measureless and limitless blessings. But after a buddha enters nirvana, how should beings make offerings and cultivate merits in order to grow their good roots and speedily attain enlightenment? Thinking thus, the Bodhisattva arose from his seat, bared

his right shoulder, prostrated to the feet of the Buddha, then kneeled with palms joined and said respectfully: “World Honored One, may I ask a question?” The Buddha said: “Good man, I will answer whatever questions you ask.”

爾 時 清 淨 慧 菩 薩 白 佛 言 。 諸 佛 如
ěr shí qīng jìng huì pú sā bái fó yán 。 zhū fó rú
來 應 正 等 覺 。 以 何 因 緣 得 清 淨 身
lái yīng zhèng děng jué 。 yǐ hé yīn yuán dé qīng jìng shēn
相 好 具 足 。 又 諸 眾 生 得 值 如 來 親
xiàng hǎo jù zú 。 yòu zhū zhōng shēng dé zhí rú lái qīn
近 供 養 。 所 獲 福 報 無 量 無 邊 。 未
jìn gòng yǎng 。 suǒ huò fú bào wú liàng wú biān 。 wèi
審 如 來 般 涅 槃 後 。 所 有 眾 生 作 何
shěn rú lái bān niè pán hòu 。 suǒ yǒu zhōng shēng zuò hé
供 養 修 何 功 德 。 令 彼 善 根 速 能 究
gòng yǎng xiū hé gōng dé 。 lìng bǐ shàn gēn sù néng jiū
竟 無 上 菩 提 。
jìng wú shàng pú tí

At once, Pure Wisdom Bodhisattva asked: “How do the buddhas, the completely enlightened tathagatas, attain their perfectly pure and fine physical attributes? And also, sentient beings who live in the time of a buddha and personally make offerings to him have obtained measureless and limitless blessings. But after a buddha enters nirvana, how should beings make offerings and cultivate merits in order to grow their good roots and speedily attain enlightenment?”

爾 時 世 尊 告 清 淨 慧 菩 薩 言 。 善 哉
ěr shí shì zūn gào qīng jìng huì pú sā yán 。 shàn zāi
善 哉 。 汝 能 為 彼 未 來 眾 生 發 如 是
shàn zāi 。 rǔ néng wèi bǐ wèi lái zhōng shēng fā rú shì
問 。 汝 今 諦 聽 。 善 思 念 之 。 如 說
wèn 。 rǔ jīn dì tīng 。 shān sī niàn zhī 。 rú shuō
修 行 。 吾 當 為 汝 分 別 解 說 。 清 淨
xiū xíng 。 wú dāng wèi rǔ fēn bié jiě shuō 。 qīng jìng

慧 菩 薩 言 。 唯 然 世 尊 。 願 樂 欲 聞 。

huì pú sā yán 。 wéi rán shì zūn 。 yuàn yào yù wén

The Buddha then said to Pure Wisdom Bodhisattva: “Excellent! Excellent that you are able to ask this for sentient beings in the future. Now listen attentively, contemplate it well, and practice it accordingly. I shall explain this to you in detail.” Pure Wisdom Bodhisattva said: “Yes, World Honored One, we are listening with great anticipation.”

佛 告 清 淨 慧 菩 薩 言 。 善 男 子 。 應

fó gào qīng jìng huì pú sā yán 。 shàn nán zǐ 。 yīng

知 布 施 持 戒 忍 辱 精 進 靜 慮 智 慧 。

zhī bù shī chí jiè rěn rǔ jīng jìn jìng lǜ zhì huì 。

慈 悲 喜 捨 。 解 脫 解 脫 知 見 。 力 無

cí bēi xǐ shě 。 jiě tuō jiě tuō zhī jiàn 。 lì wú

所 畏 。 一 切 佛 法 一 切 種 智 善 清 淨

suǒ wèi 。 yī qiè fó fǎ yī qiè zhǒng zhì shàn qīng jìng

故 。 如 來 清 淨 。 若 於 如 是 諸 佛 如

gù 。 rú lái qīng jìng 。 ruò yú rú shì zhū fó rú

來 。 以 清 淨 心 種 種 供 養 。 香 花 瓔

lai 。 yi qīng jìng xīn zhǒng zhǒng gòng yǎng 。 xiāng huā yīng

珞 幡 蓋 敷 具 。 布 在 佛 前 種 種 嚴

luò fān gài fū jù 。 bù zài fó qián zhǒng zhǒng yán

飾 。 上 妙 香 水 澡 浴 尊 儀 。 燒 香 普

shì 。 shàng miào xiāng shuǐ zǎo yù zūn yí 。 shāo xiāng pǔ

熏 運 心 法 界 。 復 以 飲 食 鼓 樂 弦

xūn yùn xīn fǎ jiè 。 fù yǐ yǐn shí gǔ yuè xián

歌 。 讚 詠 如 來 不 共 功 德 。 發 殊 勝

gē 。 zàn yǒng rú lái bù gòng gōng dé 。 fā shū shèng

願 迴 向 無 上 一 切 智 海 。 所 生 功 德

yuàn huí xiàng wú shàng yī qiè zhì hǎi 。 suǒ shēng gōng dé

無 量 無 邊 。 乃 至 菩 提 常 令 相 續 。

wú liàng wú biān 。 nǎi zhì pú tí cháng lìng xiāng xù 。

所 以 者 何 。 如 來 福 智 不 可 思 議 無

suǒ yǐ zhě hé 。 rú lái fú zhì bù kě sī yì wú

數 無 等 。
shù wú dēng

The Buddha said to Pure Wisdom Bodhisattva: “Good man, you should know that a buddha has attained purity in charity, morality, tolerance, diligence, dhyana and prajna; loving-kindness, compassion, joy and equanimity; liberation and the knowledge of liberation; and the ten powers and four fearlessness. With purity in all Dharmas, and complete universal wisdom, a tathagata is pure. If one makes various offerings with a mind of purity to the tathagatas, such as fragrant flowers, jewelry, banners, parasols, robes and display them before a buddha; bathe the noble buddha statue with wonderful fragrant water; burn incense, contemplating it permeating the Dharma Realm; and then praise the unique powers and merits of the tathagata using food, drinks, songs and music; and make extraordinary vows dedicated to the sea of supreme universal wisdom—then countless and limitless merits will arise, and will continue until enlightenment is attained. Why? The merits and wisdom of the tathagata are inconceivable, infinite and unequalled.

善 男 子 。 諸 佛 世 尊 具 有 三 身 。 謂
shàn nán zǐ zhū fó shì zūn jù yǒu sān shēn wèi

法 身 受 用 身 化 身 。 我 涅 槃 後 。 若
fǎ shēn shòu yòng shēn huà shēn wǒ niè pán hòu ruò

欲 供 養 此 三 身 者 。 當 供 養 舍 利 。
yù gòng yàng cǐ sān shēn zhě dāng gòng yàng shè lì

然 有 二 種 。 一 者 身 骨 舍 利 二 者 法
rán yǒu èr zhǒng yī zhě shēn gǔ shè lì èr zhě fǎ

頌 舍 利 。 即 說 頌 曰 。
sòng shè lì jí shuō sòng yuē

諸 法 從 緣 起 如 來 說 是 因
zhū fǎ cóng yuán qǐ rú lái shuō shì yīn

彼 法 因 緣 盡 是 大 沙 門 說
bǐ fǎ yīn yuán jìn shì dà shā mén shuō

Good man, all buddhas have three bodies, the Dharmakaya (truth body), Sambhogakaya (bliss body) and Nirmanakaya (transformation body).

After I enter nirvana, if one wishes to make offerings to the three bodies, one should make offerings to my sarira, which are of two kinds: one is the sariras of the physical body; another is the sariras of the Dharma body.”
The Buddha then said this verse:

All phenomena arise from conditions,
This is the cause explained by the Tathagata.
Phenomena cease when their causes and conditions part.
The great sramana has explained thus.

若 男 子 女 人 苾 芻 五 眾 應 造 佛 像 。

ruō nán zǐ nǚ rén bì chū wǔ zhòng yīng zāo fó xiàng

若 無 力 者 下 至 大 如 [麩-夫+黃] 麥 。

ruō wú lì zhě xià zhì dà rú mǎi zāo

窠 觀 波 形 如 棗 許 。

sù dū bō xíng rú zǎo xǔ

剎 竿 如 針 。

chā gān rú zhēn

蓋 如

gài rú

麩 片 。

fū piàn

舍 利 如 芥 子 。

shè lì rú jiè zǐ

或 寫 法 頌 安

huò xiě fǎ sòng ān

置 其 中 。

zhì qí zhōng

如 上 珍 奇 而 為 供 養 。

rú shàng zhēn qí ér wéi gòng yāng

隨

suí

己 力 能 至 誠 殷 重 。

jǐ lì néng zhì chéng yīn zhòng

如 我 現 身 等 無

rú wǒ xiàn shēn děng wú

有 異 。

yǒu yì

Men, women, bhiksus and the five groups of monastics should make buddha statues. Those without the means may build them as small as a wheat; or build stupas that shaped like a date, with a spire pole like a needle and a parasol like a bran flake, and enshrine sariras the size of a mustard seed. They may write Dharma praises and place them inside the stupa. When one makes these precious and special offerings according to one's means and with the utmost sincerity and respect, then it will be the same as making offerings to me in person.

善 男 子 。

shàn nán zǐ

若 有 眾 生 。

ruò yǒu zhòng shēng

能 作 如 是 勝

néng zuò rú shì shèng

供 養 者 。 成 就 十 五 殊 勝 功 德 而 自
 gōng yǎng zhě 。 chéng jiù shí wǔ shū shèng gōng dé ér zì
 莊 嚴 。 一 者 常 有 慚 愧 。 二 者 發 淨
 zhuāng yán 。 yī zhě cháng yǒu cán kuì 。 èr zhě fā jìng
 信 心 。 三 者 其 心 質 直 。 四 者 親 近
 xìn xīn 。 sān zhě qí xīn zhí zhí 。 sì zhě qīn jìn
 善 友 。 五 者 入 無 漏 慧 。 六 者 常 見
 shàn yǒu 。 wǔ zhě rù wú lòu huì 。 liù zhě cháng jiàn
 諸 佛 。 七 者 恒 持 正 法 。 八 者 能 如
 zhū fó 。 qī zhě héng chí zhèng fǎ 。 bā zhě néng rú
 說 行 。 九 者 隨 意 當 生 淨 佛 國 土 。
 shuō xíng 。 jiǔ zhě suí yì dāng shēng jìng fó guó tǔ 。
 十 者 若 生 人 中 大 姓 尊 貴 人 所 敬 奉
 shí zhě ruò shēng rén zhōng dà xìng zūn guì rén suǒ jìng fèng
 生 歡 喜 心 。 十 一 者 生 在 人 中 自 然
 shēng huān xī xīn 。 shí yī zhě shēng zài rén zhōng zì rán
 念 佛 。 十 二 者 諸 魔 軍 眾 不 能 損
 niàn fó 。 shí èr zhě zhū mó jūn zhòng bù néng sǔn
 惱 。 十 三 者 能 於 末 世 護 持 正 法 。
 nǎo 。 shí sān zhě néng yú mò shì hù chí zhèng fǎ 。
 十 四 者 十 方 諸 佛 之 所 加 護 。 十 五
 shí sì zhě shí fāng zhū fó zhī suǒ jiā hù 。 shí wǔ
 者 速 得 成 就 五 分 法 身 。
 zhě sù dé chéng jiù wǔ fēn fǎ shēn 。

Good man, if sentient beings make such superior offerings, they will adorn themselves with fifteen extraordinary qualities: 1. Always be conscientious of one's wrongdoings; 2. give rise to pure faith; 3. have an upright mind; 4. befriend virtuous people; 5. enter into uncontaminated wisdom; 6. always see the buddhas; 7. always uphold the right Dharma; 8. able to practice according to the teachings; 9. able to be reborn in a pure buddha land as one wishes; 10. if born as a human, be in a noble family receiving respect and inspiring joy in others; 11. if born as a human, can naturally be mindful of the Buddha; 12. cannot be harmed by Mara's armies; 13. protect the right Dharma during the Dharma ending age; 14. be protected by the buddhas in the ten directions; 15. be able to speedily attain the fivefold Dharmakaya.

爾 時 世 尊 即 說 頌 曰
ěr shí shì zūn jí shuō sòng yuē

我 般 涅 槃 後 wō bā niè pán hòu	能 供 養 舍 利 néng gòng yāng shè lì
或 造 窣 覩 波 huò zào sù dǔ bō	及 以 如 來 像 jí yǐ rú lái xiàng
於 彼 像 塔 處 yú bǐ xiàng tǎ chù	塗 拭 曼 荼 羅 tú shì mǎn tú luó
以 種 種 香 華 yǐ zhǒng zhǒng xiāng huā	散 布 於 其 上 sàn bù yú qí shàng
以 淨 妙 香 水 yǐ jìng miào xiāng shuǐ	灌 沐 於 像 身 guàn mù yú xiàng shēn
上 味 諸 飲 食 shàng wèi zhū yǐn shí	盡 持 以 供 養 jìn chí yǐ gòng yāng
讚 歎 如 來 德 zàn tàn rú lái dé	無 量 難 思 議 wú liàng nán sī yì
方 便 智 神 通 fāng biàn zhì shén tōng	速 至 於 彼 岸 sù zhì yú bǐ àn
獲 得 金 剛 身 huò dé jīn gāng shēn	具 三 十 二 相 jù sān shí èr xiàng
八 十 隨 形 好 bā shí suí xíng hǎo	濟 度 諸 群 生 jì dù zhū qún shēng

Then the World Honored One spoke this verse:

After I enter nirvana, if one would make offerings to my sariras,
Or build stupas, and Buddha statues,
Paint or build mandalas at their location,
Then scatter many kinds of fragrant flowers on them;
Bathe the statue with pure exquisite fragrant water;
All the best cuisines, always offered first;
Praise the Tathagata's virtue, infinite and inconceivable, and
His expedients, wisdom, and supernormal powers,
Which one may attain to speedily cross to the other shore,
To realize the vajra body, replete with thirty-two marks
And eighty fine attributes, and save all sentient beings.

爾 時 清 淨 慧 菩 薩 聞 是 頌 已 。 白 佛
 ěr shí qīng jìng huì pú sà wén shì sòng yǐ 。 bái fó
 言 。 未 來 眾 生 云 何 浴 像 。 佛 告 清
 yán 。 wèi lái zhòng shēng yún hé yù xiàng 。 fó gào qīng
 淨 慧 菩 薩 言 。 汝 等 當 於 如 來 起 正
 jìng huì pú sà yán 。 rǔ děng dāng yú rú lái qǐ zhèng
 念 心 。 勿 著 二 邊 迷 於 空 有 。 於 諸
 niàn xīn 。 wù zhuó èr biān mí yú kōng yǒu 。 yú zhū
 善 品 渴 仰 無 厭 。 三 解 脫 門 善 修 智
 shàn pǐn kě yǎng wú yàn 。 sān jiě tuō mén shàn xiū zhì
 慧 。 常 求 出 離 勿 住 生 死 。 於 諸 眾
 huì 。 cháng qiú chū lí wù zhù shēng sǐ 。 yú zhū zhòng
 生 起 大 慈 悲 。 願 得 速 成 三 種 身
 shēng qǐ dà cí bēi 。 yuàn dé sù chéng sān zhǒng shēn
 故 。
 gù 。

Having heard this verse, Pure Wisdom Bodhisattva asked the Buddha:
 “How should sentient beings in the future bathe the Buddha statue?” The
 Buddha told Pure Wisdom Bodhisattva: “You should give rise to right
 mindfulness regarding the Tathagata. Do not get attached to the dualistic
 views of nihilism and existence. Eagerly and tirelessly cultivate virtues;
 practice well the three gates of liberation and wisdom. Always seek
 liberation and never dwell in samsara. Embrace all sentient beings with
 great compassion. Vow to speedily attain the three bodies of the Buddha.

善 男 子 。 我 已 為 汝 說 四 真 諦 十 二
 shàn nán zǐ 。 wǒ yǐ wèi rǔ shuō sì zhēn dì shí èr
 緣 生 六 波 羅 蜜 。 今 更 為 汝 及 諸 國
 yuán shēng liù bō luó mì 。 jīn gèng wèi rǔ jí zhū guó
 王 王 子 大 臣 後 宮 妃 后 天 龍 人 鬼 說
 wáng wáng zǐ dà chén hòu gōng fēi hòu tiān lóng rén guǐ shuō
 浴 像 法 。 諸 供 養 中 最 為 第 一 。 勝
 yù xiàng fǎ 。 zhū gòng yǎng zhōng zuì wéi dì yī 。 shèng

以 恆 河 沙 等 七 寶 布 施 。 若 浴 像
 yǐ héng hé shā děng qī bǎo bù shī 。 ruò yù xiàng
 時 。 應 以 牛 頭 栴 檀 。 白 檀 紫 檀 沈
 shí 。 yīng yǐ yùniú tóu zhān tán 。 bái tán zǐ tán chén
 水 。 熏 陸 鬱 金 香 。 龍 腦 香 。 零 陵 藿
 shuǐ 。 xūn lù yù jīn xiāng 。 lóng nǎo xiāng 。 líng líng huò
 香 等 。 於 淨 石 上 磨 作 香 泥 。 用 為
 xiāng děng 。 yú jìng shí shàng mó zuò xiāng ní 。 yòng wéi
 香 水 置 淨 器 中 。 於 清 淨 處 以 好 土
 xiāng shuǐ zhì jìng qì zhōng 。 yú qīng jìng chù yǐ hǎo tǔ
 作 壇 。 或 方 或 圓 隨 時 大 小 。 上 置
 zuò tán 。 huò fāng huò yuán suí shí dà xiǎo 。 shàng zhì
 浴 床 中 安 佛 像 。 灌 以 香 湯 淨 潔 洗
 yù chuáng zhōng ān fó xiàng 。 guàn yǐ xiāng tāng jìng jié xǐ
 沐 。 重 澆 清 水 。 所 用 之 水 皆 須 淨
 mù 。 chóng jiāo qīng shuǐ 。 suǒ yòng zhī shuǐ jiē xū jìng
 濾 勿 使 損 虫 。 其 浴 像 水 兩 指 瀝 取
 lǚ wù shǐ sǔn huī 。 qí yù xiàng shuǐ liǎng zhǐ lì qǔ
 安 自 頂 上 。 名 吉 祥 水 。 瀉 於 淨 地
 ān zì dǐng shàng míng jí xiáng shuǐ 。 xiè yú jìng dì
 莫 令 足 踏 。 以 細 軟 巾 拭 像 令 淨 。
 mò lìng zú tà 。 yǐ xì ruǎn jīn shì xiàng lìng jìng 。
 燒 諸 名 香 周 遍 香 馥 安 置 本 處 。
 shāo zhū míng xiāng zhōu biàn xiāng fù ān zhì běn chù 。

Good man, I have explained to you the Four Noble Truths, the Twelve Links of Dependent Origination, and the Six Paramitas. Now I will explain to you and all the kings, princes, ministers, queens and concubines, heavenly beings, dragons, humans and ghosts the Dharma of bathing the Buddha statue. It is the foremost among all the offerings, surpassing the giving of as many seven jewels as the Ganges' grains of sand. When one bathes the Buddha statue, one should take red sandalwood from Ox-head Mountain, or else white sandalwood, purple sandalwood, agarwood, aromatic trees, tulips, camphor, holy basil and so on, grind them on a clean stone to make a fragrant paste. Use this paste to make fragrant water in a clean implement. At a clean place, using fine earth, build a platform of square or round shape in a suitable size. Place a bathing fountain on top of

the platform and a statue in the middle of the fountain. Pour the fragrant water over to cleanse it; rinse with plain water. Make sure the water used has been filtered in order not to harm any insects. Take drops of the bathing water with two fingers and place on top of the Buddha statue. It is known as auspicious water. Pour it on clean ground and do not step on it. To clean the statue, wipe it with a soft, fine cloth. Burn fine incense to send fragrance all around, then replace the statue to its original place.

善 男 子 。 由 作 如 是 浴 佛 像 故 。 能
shàn nán zǐ 。 yóu zuō rú shì yù fó xiàng gù 。 néng

令 汝 等 人 天 大 眾 。 現 受 富 樂 無 病
lìng rǔ děng rén tiān dà zhòng 。 xiàn shòu fù lè wú bìng

延 年 。 於 所 願 求 無 不 遂 意 。 親 友
yán nián 。 yú suǒ yuàn qiú wú bù suì yì 。 qīn yǒu

眷 屬 悉 皆 安 隱 。 長 辭 八 難 永 出 苦
juàn shǔ xī jiē ān yīn 。 cháng cí bā nán yǒng chū kǔ

源 。 不 受 女 身 速 成 正 覺 。 既 安 置
yuán 。 bù shòu nǚ shēn sù chéng zhèng jué 。 jì ān zhì

已 。 更 燒 諸 香 親 對 像 前 。 虔 誠 合
yǐ 。 gèng shāo zhū xiāng qīn duì xiàng qián 。 qián chéng hé

掌 。 而 說 讚 曰
zhǎng 。 ér shuō zān yuē

Good man, from bathing the Buddha statue in such a way, men, women and heavenly beings will presently be able to enjoy wealth, happiness, longevity, and freedom from illness. All their wishes will be fulfilled; their family, friends and relatives all enjoy peace and safety; eventually, they will forever escape the eight woes and end the source of suffering; they will not manifest in a female form, and will speedily attain enlightenment. After the statue is in place, one should burn incense, and in front of the statue, with palms sincerely joined, say this praise:

我 今 灌 沐 諸 如 來
wǒ jīn guàn mù zhū rú lái

淨 智 功 德 莊 嚴 聚
jìng zhì gōng dé zhuāng yán jù

願 彼 五 濁 眾 生 類
yuàn bǐ wǔ zhuó zhòng shēng lèi

速 證 如 來 淨 法 身
sù zhèng rú lái jìng fǎ shēn

戒 定 慧 解 知 見 香
jiè dìng huì jiě zhī jiàn xiāng

遍 十 方 剎 常 芬 馥
piàn shí fāng chà cháng fēn fù

願 此 香 烟 亦 如 是
yuàn cǐ xiāng yān yì rú shì
無 量 無 邊 作 佛 事
wú liàng wú biān zuò fó shì

亦 願 三 塗 苦 輪 息
yì yuàn sān tú kǔ lún xī

悉 令 除 熱 得 清 涼
xī lìng chú rè dé qīng liáng

皆 發 無 上 菩 提 心
jiē fā wú shàng pú tí xīn

永 出 愛 河 登 彼 岸
yǒng chū ài hé dēng bǐ àn

We are now bathing all buddhas,
Pure and grand, complete in wisdom and virtues,
May sentient beings in the five impurities
Speedily attain Tathagata's pure Dharmakaya.
May the incense of sila, samadhi, prajna, liberation and knowledge,
Permeate the worlds in ten directions with lasting fragrance.
And in the same way, may this fragrant smoke spread everywhere,
Revealing countless and limitless Buddhist acts.
May the wheel of suffering in the three wretched destinies halt,
The searing heat relieved, and refreshing coolness prevail.
May all bring forth the bodhi mind,
Forever escaping the river of craving, and reach the other shore.

佛 說 此 經 已 。 是 時 眾 中 有 無 量 無
fó shuō cǐ jīng yǐ 。 shì shí zhòng zhōng yǒu wú liàng wú

邊 菩 薩 。 得 無 垢 三 昧 。 無 量 諸 天
 biān pú sā 。 dé wú gòu sān mèi 。 wú liàng zhū tiān
 得 不 退 智 。 諸 聲 聞 眾 願 求 佛 果 。
 dé bù tuì zhì 。 zhū shēng wén zhòng yuàn qiú fó guǒ
 八 萬 四 千 眾 生 。 皆 發 阿 耨 多 羅 三
 bā wàn sì qiān zhòng shēng 。 jiē fā ā nòu duō luó sān
 藐 三 菩 提 心 。
 miǎo sān pú tí xīn

When the Buddha finished speaking this sutra, countless and boundless bodhisattvas in the assembly attained untainted samadhi, measureless heavenly beings attained the wisdom of non-regression, the sravakas vowed to attain buddhahood, and eighty-four thousand sentient beings resolved to attain unsurpassed complete enlightenment.

爾 時 清 淨 慧 菩 薩 白 佛 言 。 世 尊 。
 ěr shí qīng jìng huì pú sā bái fó yán 。 shì zūn 。
 幸 蒙 大 師 哀 愍 我 等 。 教 浴 像 法 。
 xìng méng dà shī āi mǐn wǒ děng 。 jiāo yù xiàng fǎ 。
 我 今 勸 化 國 王 大 臣 一 切 信 心 樂 功
 wǒ jīn quàn huà guó wáng dà chén yī qiè xìn xīn yào gōng
 德 者 。 於 日 日 中 澡 沐 尊 儀 獲 大 利
 dé zhě 。 yú rì rì zhōng zǎo mù zūn yí huò dà lì
 益 。 常 當 頂 受 歡 喜 奉 行 。
 yì 。 cháng dāng dǐng shòu huān xǐ fèng xíng

At this time Pure Wisdom Bodhisattva said to the Buddha: “World Honored One, we are blessed with the Great Master’s compassion in teaching us the Dharma of bathing the Buddha’s statue. We will encourage the kings, ministers and all those faithful in cultivating merits to bathe the Buddha’s statue everyday, in order to obtain great benefits, and to always joyfully follow the teaching.

浴 佛 功 德 經
 yù fó gōng dé jīng

The end of The Sutra on the Merit of Buddha Bathing

七佛滅罪真言

Iniquity Dispelling Mantra of the Seven Buddhas

(大眾放掌。 Palms down.)

離 婆 離 婆 帝 求 訶 求 訶 帝 陀 羅 尼 帝
lí pó lí pó dì qiú hē qiú hē dì tuó luó ní dì

尼 訶 囉 帝 毗 黎 你 帝 摩 訶 伽 帝
ní hē là dì pí lí nǐ dì mó hē qié dì

真 陵 乾 帝 莎 婆 訶 (三遍。 3 times.)
zhēn líng qián dì suō pō hē

浴佛偈

Buddha Bathing Gatha

(大眾合掌。 Palms together.)

我 今 灌 沐 諸 如 來
wǒ jīn guǎn mù zhū rú lái

We are now bathing all buddhas

淨 智 莊 嚴 功 德 聚
jìng zhì zhuāng yán gōng dé jù

Pure and grand, complete in wisdom and virtues

五 濁 眾 生 令 離 垢
wǔ zhuō zhōng shēng lìng lí gòu

May sentient beings be cleansed of the five impurities

同 證 如 來 淨 法 身
tóng zhèng rú lái jìng fǎ shēn

All attaining Tathagata's pure Dharmakaya

回 向

Dedication of Merit

願 消 三 障 諸 煩 惱
yuàn xiāo sān zhàng zhū fán nǎo

May I remove the Three Obstructions and all afflictions.

願 得 智 慧 真 明 了
yuàn dé zhì huì zhēn míng liǎo

May I have the wisdom to perceive the truth.

普 願 罪 障 悉 消 除
pǔ yuàn zuì zhàng xī xiāo chú

May all beings be free of transgression and suffering.

世 世 常 行 菩 薩 道
shì shì cháng xíng pú sà dào

I vow to practice the bodhisattva way, life after life.